



# Genesis 49:10

*Bereshit Mem-Tet, pasuk Yod*

לֹא־יִסּוּר שֵׁבֶט מִיְהוּדָה וּמַחְקֵק מִבֵּין רַגְלָיו  
עַד כִּי־יָבֹא שִׁילּוֹ וְלוֹ יִקָּהֵת עַמִּים

*The "Shiloh" prophecy of Messiah...*

לֹא־יִסּוּר	שֵׁבֶט	מִיְהוּדָה	וּמַחְקֵק	מִבֵּין	רַגְלָיו
loh'-yah-soor'	she'-vet	mee'-hoo-dah'	oo'-me'-choh-kek'	mee'-bein'	rag'-lahv'
לֹא-adv "not" סוּר-v "depart, come to end" qal impf 3ms	שֵׁבֶט - n ms "rod, staff, scepter, sword" שָׁבַט - v	מִן-pfx "from" יְהוּדָה-"Judah" 4th son of Leah and Jacob יָדָה - v praise	וְ - pfx conj "and" חָקַק - "decree, inscribe, rule" poel partic ms	מִן-pfx "from" בֵּין - prep "between, among, with" בִּין - v discern	רַגְלָיו - n fdual cstr; "feet" יָר - 3ms sfx רָגַל v
nor the ruler's staff from between his feet			the sceptre shall not depart from Judah		
עַד	כִּי־יָבֹא	שִׁילּוֹ	וְלוֹ	יִקָּהֵת	עַמִּים
ad'	kee'-yah-voh'	shee-loh'	ve'-loh'	yee'-ke'-haht'	a'-meem'
עַד - prep "up to, until" עוֹד - v "witness"	כִּי - conj "that, which" בּוֹא-v "come" qal impf 3ms	שִׁילּוֹ -n "shiloh" שִׁלּוֹ-"that which (ש) belongs (לו) to him"	וְ - pfx conj "and" לְ - pfx "to/for" יְ-3ms sfx "and to him"	יִקָּהֵת - n fs obedience, cleansing, purging" יָקָה - v	עַם - n mpl "people, nation" עַם-mpl sfx עַמִּים - v
& to him shall be the obedience of nations			until to whom it belongs shall come		

לֹא־יִסּוּר שֵׁבֶט מִיְהוּדָה וּמַחְקֵק מִבֵּין רַגְלָיו  
עַד כִּי־יָבֹא שִׁילּוֹ וְלוֹ יִקָּהֵת עַמִּים

"The scepter shall not depart from Judah, nor the ruler's staff  
from between his feet, until Shiloh comes, and  
to him shall be the obedience of the peoples." (Gen. 49:10)

οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ιουδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ  
ἕως ἃν ἔλθῃ τὰ ἀποκείμενα αὐτῷ καὶ αὐτὸς προσδοκία ἔθνων (LXX)

*Sefer Bereshit:*

לֹא־יִסּוּר שֵׁבֶט מִיְהוּדָה וּמַחְקֵק  
עַד כִּי־יָבֹא שִׁילּוֹ וְלוֹ יִקָּהֵת עַמִּים